

**SIGG**  
HOT & COLD ONE LIGHT

**SIGG.COM**

SIGG DEUTSCHLAND GIMBH  
Ulmer Strasse 123 C  
73037 Göppingen / Germany

SIGG SWITZERLAND BOTTLES AG  
Walzmühlsstrasse 62  
8501 Frauenfeld / Switzerland



0.55 L 13h HOT 30h COLD 19 oz

**INSTRUCTION MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONE D'USO  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
사용설명서  
使用说明  
ユーザー・マニュアル**

EN

- 1 Tapón de rosca – Polipropileno (PP)
- 2 Boca para beber – Tritan™
- 3 Junta – Silicona
- 4 Filtro de té – Tritan™
- 5 Botella – Acero inoxidable 18/8
- 6 Base antideslizante – Silicona

KOR

- 1 캡 - 폴리프로필렌
- 2 음용구 - 트라이탄
- 3 패킹 - 실리콘
- 4 티 필터 - 트라이탄
- 5 보틀 - 18/8 스테인레스
- 6 슬립방지패드 - 실리콘

CN

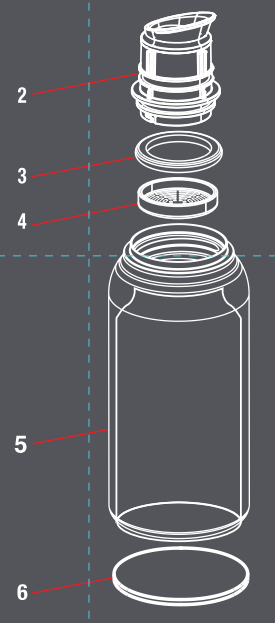
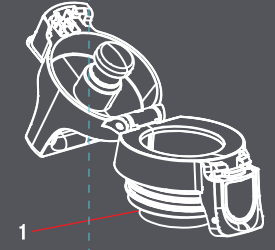
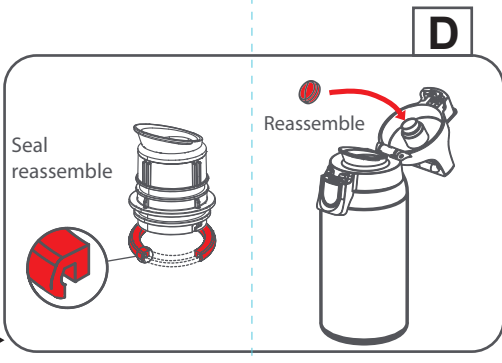
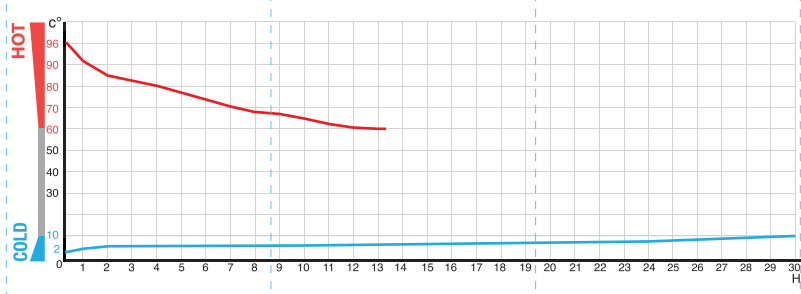
- 1 聚丙烯 (PP) 提手盖
- 2 Tritan™ 口圈
- 3 硅胶密封圈
- 4 Tritan™ 茶漏
- 5 18/8不锈钢杯身(奥氏体型不锈钢 06Cr19Ni10(SUS 304))
- 6 防滑硅胶垫

FR

- 1 Bouchon à vis – Polypropylène (PP)
- 2 Bec – Tritan™
- 3 Joint – Silicone
- 4 Filtre à thé – Tritan™
- 5 Bouteille – Acier inoxydable 18/8
- 6 Pad antidérapant – Silicone

JP

- 1 キャップ - ポリプロピレン (PP)
- 2 飲み口 - Tritan™
- 3 パッキン - シリコン
- 4 ティーフィルター - Tritan™
- 5 ボトル - 18/8 ステンレススチール
- 6 滑り止めパッド - シリコン



E

**GENERAL**  
SIGG Switzerland Bottles AG has been a leading supplier of sustainable and reliable quality products for over 100 years. Our commitment to complying with Swiss and international standards and the outstanding workmanship and precision of our range are also clearly visible in this product. Please read the instructions carefully before use to ensure you can enjoy the product for as long as possible.

**High quality material**  
Our products are free of BPA (bisphenol A), phthalates and other harmful substances.

**Cleaning**  
- Before using the bottle for the first time: Clean all parts with warm soapy water.  
To ensure you can enjoy the best possible taste, clean this SIGG™ product with two tablespoons of vinegar mixed with water. After cleaning, rinse it out well with hot water.  
- Rinse the lid with warm water immediately after each use.  
- The cap is dishwasher safe. Use the top rack of your dishwasher for this purpose.  
- The silicone seal is also dishwasher safe. However, it can absorb odors from the dishwasher.  
- Cleaning by hand is more gentle and therefore recommended.  
- Always rinse out cleaning agent residues completely.  
- DO NOT use cleaning agents containing chlorine, scouring agents and/or other aggressive chemicals.  
- Dirt and bacteria can accumulate under the seal. Remove them carefully with a blunt object (spoon) when cleaning. Replace the silicone seal in its original position after cleaning. Make sure it has been re-inserted correctly.  
- Remove the screw cap and drinking flap or pouring edge before cleaning.  
- Reassembling the seals: Replace the silicone seal in its original position with the open side facing downwards and make sure that all seals are re-inserted correctly (illustration D).  
- When not in use, store the product with the lid removed.

DE

**Allgemein**  
Die SIGG Switzerland Bottles AG ist seit über 100 Jahren eine führende Anbieterin von nachhaltigen und zuverlässigen Qualitätsprodukten. Unser Bekenntnis zur Einhaltung von Schweizer und internationalen Standards und die hervorragende Verarbeitung und Präzision unseres Sortiments kommen auch in diesem Produkt zum Ausdruck. Bitte lies die Anweisungen vor Gebrauch sorgfältig, damit Dir das Produkt möglichst lange Freude bereitet.

**Hochwertiges Material**  
Unsere Produkte sind frei von BPA (Bisphenol A), Phthalaten und anderen Schadstoffen.

**Reinigung**  
- Vor der ersten Verwendung: Reinige alle Teile mit warmem Seifenwasser. Für ein optimales Geschmacksergebnis reinige dieses SIGG™-Produkt mit zwei Esslöffeln in Wasser aufgelöstem Essig. Spüle es anschließend gut mit heissem Wasser aus.  
- Spüle den Deckel sofort nach jeder Verwendung mit warmem Wasser.  
- Der Verschluss ist geschirrspüler-tauglich. Verwende dafür den oberen Geschirrkorb Deiner Geschirrspülmaschine.  
- Die Silikonichtung ist spülmaschinen-tauglich. Sie kann jedoch Gerüche aus dem Geschirrspüler annehmen.  
- Die Reinigung von Hand ist schonender und wird empfohlen.  
- Spüle Rückstände von Reinigungsmitteln immer vollständig aus.  
- Verwende KEINE Reinigungsmittel, die Chlor, Scheuermittel und/oder andere aggressive Chemikalien enthalten.  
- Unter der Dichtung können sich Schmutz und Bakterien festsetzen. Entferne diese zur Reinigung vorsichtig mit einem stumpfen Gegenstand (Löffel). Setze die Silikonichtung nach der Reinigung wieder in ihrer ursprünglichen Position ein. Stelle sicher, dass sie korrekt eingesetzt wurde.  
- Entferne den Drehverschluss und die Trinkklappe bzw. die Ausgießkante vor der Reinigung.  
- Wiedermontage der Dichtungen: Setze die Silikonichtung mit der offenen Seite nach unten wieder in ihre ursprüngliche Position ein und stelle sicher, dass alle Dichtungen wieder richtig eingesetzt sind (Bild D).  
- Bei Nichtverwendung lagere das Produkt mit abgenommenem Deckel.

FR

**GÉNÉRALITÉS**  
SIGG Switzerland Bottles AG est depuis plus de 100 ans un fournisseur leader de produits de qualité durable et de grande fiabilité. Notre engagement à respecter les normes suisses et internationales et le haut niveau de qualité de fabrication et de précision de notre gamme se reflètent également dans ce produit. Veuillez lire attentivement les instructions avant l'utilisation, afin que vous puissiez profiter de votre produit le plus longtemps possible.

**Matériau de haute qualité**  
Nos produits sont exempts de BPA (bisphénol A), de phthalates et d'autres substances nocives.

**Nettoyage**  
- Avant la première utilisation: nettoyez tous les composants à l'eau chaude savonneuse.  
Pour obtenir une qualité de goût optimale, nettoyez ce produit SIGG™ avec deux cuillères à soupe de vinaigre dissous dans de l'eau. Bien rincer ensuite à l'eau chaude.  
- Rincez le bouchon à l'eau chaude immédiatement après chaque utilisation.  
- Le couvercle est lavable au lave-vaisselle. Toutefois, il peut absorber les odeurs du lave-vaisselle.  
- Le nettoyage à la main est plus doux et il est conseillé.  
- Rincez toujours complètement les résidus de produits de nettoyage.  
- N'utilisez AUCUN produit de nettoyage contenant du chlore, des abrasifs et/ou d'autres produits chimiques agressifs.  
- Sous le joint d'étanchéité, la saleté et les bactéries viennent se loger. Retirez le joint soigneusement avec un objet contondant (cuillère) pour le nettoyer. Remplacez après nettoyage le joint en silicone dans sa position initiale. Assurez-vous qu'il a été placé correctement.  
- Retirez le couvercle et la lèvre ou le bec verseur avant de nettoyer.  
- Remontage des joints d'étanchéité: remplacez le joint en silicone avec le côté ouvert orienté vers le bas dans sa position initiale et assurez-vous que tous les joints sont correctement placés (Figure E).  
- Lorsque la gourde n'est pas utilisée, conservez le produit couvercle retiré.

IT

**GENERALI**  
SIGG Switzerland Bottles SA è da oltre 100 anni fornitore leader di prodotti di qualità sostenibili e affidabili. Questo prodotto riflette il nostro impegno per il rispetto delle norme svizzere e internazionali e le eccellenti lavorazione e precisione del nostro assortimento. Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso in modo da poter sfruttare il prodotto il più a lungo possibile.

**Materiale di alta qualità**  
I nostri prodotti sono privi di BPA (bisfenolo A), ftalati e altre sostanze nocive.

**Pulizia**  
- Prima del primo utilizzo: lavare tutte le parti con acqua calda e sapone. Per un gusto dal risultato ottimale, lavare questo prodotto SIGG™ con due cucchiaini di aceto disciolto in acqua. Poi sciacquare bene con acqua calda.  
- Sciacquare subito il coperchio con acqua calda dopo ogni utilizzo.  
- Il tappo è lavabile in lavastoviglie. A tal fine, riporlo nel cestello superiore della lavastoviglie.  
- La guarnizione in silicone è lavabile in lavastoviglie. Può tuttavia assorbire gli odori dalla lavastoviglie.  
- Si consiglia il lavaggio a mano, in quanto più delicato.  
- Risciacquare sempre bene i residui di detersivo.  
- NON utilizzare detersivi contenenti cloro, abrasivi e/o altri prodotti chimici aggressivi.  
- Sotto alla guarnizione possono depositarsi sporco e batteri. Ai fini della pulizia rimuoverli con cautela utilizzando un oggetto contundente (cucchiaio). Terminata la pulizia, rimettere la guarnizione in silicone nella sua posizione originale accertandosi di inserirla correttamente.  
- Prima di procedere alla pulizia, rimuovere il tappo a vite e il beccuccio ovvero il bordino sagomato.  
- Rimontare le guarnizioni: rimontare la guarnizione in silicone nella sua posizione originale con il lato aperto rivolto verso il basso e assicurarsi che tutte le guarnizioni siano correttamente posizionate (figura D).  
- Quando non si utilizza il prodotto, riporlo senza coperchio.

ES

**GENERAL**  
SIGG Switzerland Bottles AG es, desde hace más de 100 años, un proveedor líder de productos de calidad, sostenibles y fiables. Nuestro compromiso con el cumplimiento de las normas, tanto las suizas como las internacionales, y el excelente procesamiento y precisión de nuestra gama de productos también se han plasmado en este artículo. Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar el producto para poder disfrutar de él durante el máximo tiempo posible.

**Material de primera calidad**  
Nuestros productos no contienen bisfenol A (BPA), ftalatos ni otras sustancias dañinas.

**Limpieza**  
- Antes del primer uso: Lave todas las piezas con agua caliente jabonosa. Para disfrutar de todo el sabor, lave este producto SIGG™ con dos cucharadas de vinagre disuelto en agua. A continuación, enjuáguelo bien con agua caliente.  
- Enjuague el tapón con agua caliente inmediatamente después de cada uso.  
- El tapón es apto para lavavajillas. Coloquelo en la cesta superior de su lavavajillas.  
- La junta de silicona también es apta para lavavajillas. No obstante, podría impregnarse con los olores del lavavajillas.  
- Se recomienda lavar el producto a mano para conservarlo mejor.  
- Enjuague siempre por completo todos los restos de detergente.  
- NO utilice detergentes que contengan cloro, limpiadores abrasivos o productos químicos agresivos.  
- Bajo la junta pueden acumularse suciedad y bacterias. Para la limpieza, extraiga la junta con cuidado con un objeto romo (cuchara). Después de la limpieza, vuelva a instalar la junta en su posición original. Asegúrese de que la ha instalado correctamente.  
- Antes de la limpieza, extraiga el tapón roscado y la boquilla para beber o la boquilla para verter.  
- Montaje de las juntas: Vuelva a colocar la junta de silicona en su posición original con el lado abierto hacia abajo y asegúrese de haber insertado todas las juntas correctamente (imagen D).  
- Si no va a utilizar el producto durante un periodo prolongado, guárdelo con el tapón quitado.

KOR

**일반사항**  
SIGG Switzerland Bottles AG는 100년 넘게 지속적이고 믿을 수 있는 제품을 만들어 온 선두적 기업입니다. 이 제품을 통해서 스위스의 기술과 국제적 표준뿐만 아니라 뛰어난 장인정신이 결집된 정수를 엿보실 수 있습니다. 가능한 오래 제품을 활용하기 위해 사전 설명서를 잘 읽어보시기 바랍니다.  
**고품질 재료**  
본 제품은 식품에 안전하며 고품질 18/8 등급 스테인레스를 사용하여 만들어지며 BPA를 함유하지 않습니다. 스테인레스는 냄새와 금속 맛이 없으며 내구성이 좋고 리사이클 됩니다.  
**세척요령**  
- 처음 사용하기 전에 모든 부품을 따뜻한 물에 주방세제를 살짝 풀어서 헹구십시오.  
- 재질 고유의 냄새를 없애기 위해서는 300ml 정도의 온수에 식초 2 티스푼을 희석시킨 물로 씻어내고 맑은 물로 헹구십시오.  
- 미회 사용 후엔 즉시 뚜껑 부분도 분리하여 온수로 세척 합니다.  
- 손세척을 권장하며 식기세척기 사용은 사용세제의 성분과 따라 제품 표면에 얼룩이 생길 수 있으므로 불가합니다.  
- 염소 성분이나 연마제가 포함된 세제는 사용하지 마세요.  
- 실리콘 패킹 밑에는 오염물질이나 박테리아가 쌓일 수 있습니다. 손가락 같은 도구를 패킹을 빼내어 꼼꼼히 세척되 원래 위치로 정확히 장착하시기 바랍니다.  
- 세척 시, 뚜껑 파트를 모두 분해해서 닦아줍니다. (그림-C 참조)  
- 패킹을 다시 장착할 때는 원래 위치에 잘 맞춰서 결합되 홈이 파인 부분이 바깥 아래를 향하도록 해야 합니다. (그림-D 참조)  
- 사용 후 보관 시에는 가능한 뚜껑을 제거한 상태로 보관하세요.

CN

100多年来, SIGG Switzerland Bottles AG一直是可持续性和可靠性兼具的高质量产品的领先供应商。我们的产品无不在彰显我们对遵守瑞士和国际标准的承诺以及我们的产品系列的精工细作。使用前请仔细阅读说明, 以便尽可能获得最佳的产品体验。  
**高品质材料**  
我们的产品不含BPA(双酚A)、邻苯二甲酸酯和其他有害物质。  
**清洗**  
-首次使用前: 使用温肥皂水清洗所有部件。  
-获得最佳口感。然后, 用热水将其冲洗干净。  
-每次使用后, 立即用温水冲洗杯盖。  
-密封盖可使用洗碗机清洗。为此, 请使用洗碗机的上盖。  
-硅胶密封圈可使用洗碗机清洗。但是, 它可能会吸收洗碗机内的异味。  
-建议采取更轻柔的手洗方式清洗。  
-务必彻底冲净清洁剂残留物。  
-切勿使用含氯、研磨剂/或其他侵蚀性化学品的清洁剂。  
-密封圈下方可能附着污垢和细菌。清洗时, 请使用钝物(勺子)小心地将其去除。清洗后, 重新将硅胶密封圈放回原位。  
-请确保密封圈已正确安装。  
-清洗前, 请取下旋塞和喷嘴或倒水边。  
-重新组装密封圈: 将硅胶密封圈开口朝下重新安装回原位, 并确保所有密封件均已重新正确安装(图D)。  
-不使用时, 请取下杯盖后存放产品。

JP

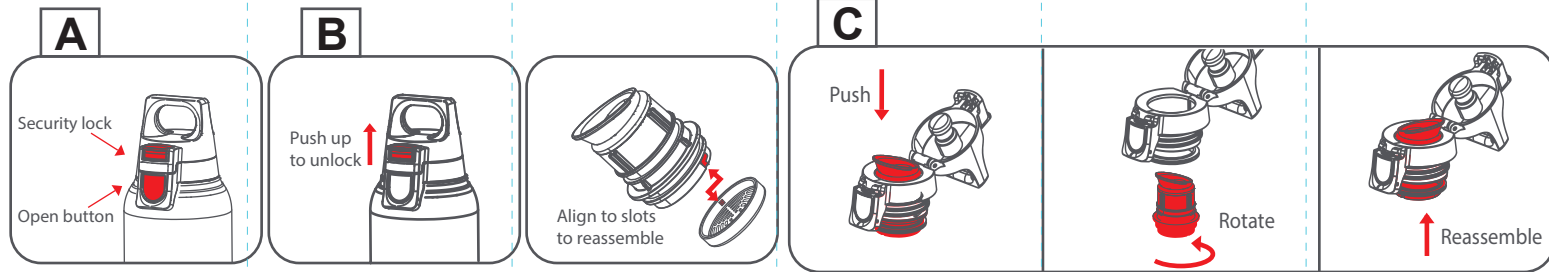

一般向け  
SIGG Switzerland Bottles AGは100年来、持続性と信頼性のある高品質製品を提供する市場リーダーです。当社がお約束する、スイスおよび国際的な規格の遵守や、取り揃え製品の優れた加工技術と精密さは、この製品にも反映されています。使用説明書を使用前に注意深くお読みいただくことでこの製品の質を皆様に永らくご愛顧いただけます。  
**高品質の素材**  
当社の製品にはBPA(ビスフェノールA)、フタル酸、その他の有毒物質は使用されておりません。  
**洗浄**  
-初めて使用する前に: 全てのパーツを洗剤と温水で洗浄してください。  
お飲み物の理想的な味を確保するには、大匙2杯の酢を水にとかした水溶液をつくり、SIGG™製品を洗浄します。その後温水でよく濯いでください。  
- キャップは使用後、直ちに温水で洗ってください。  
- フロージャー(キャップ)は食器洗浄機に対応します。お持ちの食器洗浄機の上段の水切りかごを利用してください。  
- シリコン製パッキンは食器洗浄機に対応します。しかし、食器洗浄機の匂いが移ることもあります。  
- 手で洗浄することをお勧めします。そのほうがより人念なお手入れができます。  
- 残留洗剤は常に完全にすすぎ流してください。  
- パッキンの底部に汚れや細菌が頑固にこびりつくこともあります。鋭利でない物体(スプーンなど)を使用して注意深くこのような不浄物を洗浄、除去してください。  
- 洗浄後、シリコン製パッキンを再び元の位置に戻してください。パッキンが正しく挿入されたかどうか、確認してください。  
- 洗浄前に、回転式フロージャーと飲み口/注ぎ口を取り外してください。  
- パッキンの再取り付け: シリコン製パッキンは開口部を下向きに再び元の位置に挿入し、全てのパッキンが再度正しく取り付けられていることを確認してください(画像D)。  
- 製品を使用しない間はキャップを外して保管してください。

13h HOT  
30h COLD  
0.55L  
19 oz


THE ART OF HYDRATION.  
EXCELLENCE SINCE 1908.




E	DE	FR	IT	ES	KOR	CN	JP	
<p><b>Safety Tips</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Please handle SIGG™ products carefully if they are filled with hot drinks, in order to avoid scalding. Be careful when drinking hot drinks.</li> <li>- To avoid accidents such as scalding, please observe the following instructions:</li> <li>- Pour hot liquids carefully and slowly into the bottle, as hot steam can also scald you. This should also be considered when pouring hot drinks.</li> <li>- Containers/boxes filled with hot liquid should not be shaken.</li> <li>- Keep this product out of reach of children and infants! There is a risk of injury or scalding.</li> <li>- The bottle should NEVER be placed on a hot stove top, in a hot oven, a microwave or the freezer.</li> <li>- The product is not suitable for keeping milk products and baby food warm (danger of bacterial growth).</li> <li>- Do not put the product in boiling water for a long period of time.</li> <li>- Before drinking, make sure the lid has been placed correctly on the body and that the seal has been fitted correctly.</li> <li>- DO NOT carry the product inside your bag to avoid accidental leakage</li> <li>- Use the lock button when placing the bottle inside a bag to prevent it from opening accidentally.</li> <li>- DO NOT insert any body parts (tongue, fingers, etc.) into the mouth of the bottle.</li> <li>- NEVER leave the contents in the product for longer than 24 hours.</li> <li>- The product may only be filled up to a maximum of 1 cm below the cap to prevent the contents from overflowing.</li> <li>- Risk of suffocation - this product contains small parts. It is not therefore suitable for children under four years of age.</li> </ul>	<p><b>Sicherheitstipps</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Bitte gehe sorgfältig mit SIGG™-Produkten um, wenn diese mit Heissgetränken gefüllt sind, um Verbrühungen zu vermeiden. Sei vorsichtig, wenn Du heisse Getränke trinkst.</li> <li>- Um Unfälle wie Verbrühungen zu vermeiden, beachte bitte folgende Hinweise:</li> <li>- Giesse heisse Flüssigkeiten vorsichtig und langsam in den Behälter, denn auch heisser Dampf kann Verbrühungen verursachen. Auch beim Ausgieessen muss hierauf geachtet werden.</li> <li>- Mit heisser Flüssigkeit gefüllte Behälter dürfen nicht geschüttelt werden.</li> <li>- Bewahre dieses Produkt ausserhalb der Reichweite von Kindern und Kleinkindern auf! Es besteht ein Verletzungs- bzw. Verbrühungsrisiko.</li> <li>- Der Behälter darf NIE auf eine heisse Herdplatte, in den heissen Backofen, die Mikrowelle oder den Gefrierschrank gestellt werden.</li> <li>- Das Produkt ist nicht dazu geeignet, Milchprodukte und Babynahrung warm zu halten (Gefahr von Bakterienwachstum).</li> <li>- Lege das Produkt nicht für längere Zeit in kochendes Wasser.</li> <li>- Vergewissere Dich vor dem Trinken, dass der Deckel richtig auf den Behälter aufgesetzt ist und die Dichtung korrekt montiert ist.</li> <li>- Trage das Produkt NICHT im Inneren von Taschen, um ein versehentliches Auslaufen zu vermeiden.</li> <li>- Verwende den Verriegelungsknopf, wenn Du das Gefäss in einer Tasche verstaust, um ein versehentliches Öffnen zu verhindern.</li> <li>- Es dürfen KEINE Körperteile (Zunge, Finger usw.) in die Deckelöffnung eingeführt werden.</li> <li>- Lass den Inhalt NICHT LÄNGER als 24 Stunden im Behälter.</li> <li>- Das Produkt darf nur bis maximal 1 Zentimeter unterhalb des Verschlusses befüllt werden um das Überlaufen des Inhalts zu verhindern.</li> <li>- Erstickungsgefahr – dieses Produkt enthält Kleinteile. Es ist nicht für Kinder unter 4 Jahren geeignet.</li> </ul>	<p><b>Conseils de sécurité</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Veuillez manipuler les gourdes SIGG™ avec précaution si elles sont remplies de boissons chaudes pour éviter les brûlures. Faites attention lorsque vous buvez des boissons chaudes.</li> <li>- Pour éviter les accidents tels que les brûlures et les échaudures, veuillez respecter les instructions suivantes:</li> <li>- Versez les liquides chauds lentement et avec précaution dans le récipient, car même la vapeur chaude peut provoquer des brûlures et échaudures. Lors du versement, il faut y prêter attention.</li> <li>- Les récipients remplis de liquide chaud ne doivent pas être agités.</li> <li>- Gardez ce produit hors de portée des enfants et des nourrissons! Il existe un risque de blessure ou d'échaudure.</li> <li>- Le récipient ne doit JAMAIS être placé sur une plaque chauffante, dans un four chaud, un micro-ondes ou un congélateur.</li> <li>- Le produit n'est pas adapté à la conservation au chaud des produits laitiers et des aliments pour bébés (danger de prolifération des bactéries).</li> <li>- Ne placez pas le produit dans de l'eau bouillante pendant une longue période.</li> <li>- Avant de boire, assurez-vous que le bouchon est correctement placé sur le récipient et que le joint d'étanchéité est bien en place.</li> <li>- NE TRANSPORTEZ PAS le produit dans vos poches pour éviter une éventuelle fuite.</li> <li>- Utilisez le bouton de verrouillage lorsque vous rangez le récipient dans une poche afin d'éviter tout risque d'ouverture inopinée.</li> <li>- N'insérez aucune partie du corps (langue, doigts, etc.) dans l'ouverture du couvercle.</li> <li>- NE LAISSEZ PAS le contenu PLUS de 24 heures dans le récipient.</li> <li>- Le produit ne peut être rempli qu'à un maximum d'1 centimètre sous le couvercle pour éviter que le contenu ne déborde.</li> <li>- Ce produit contient de petites pièces – attention risque d'étouffement. Le produit ne convient pas aux enfants de moins de 4 ans.</li> </ul>	<p><b>Consigli per la sicurezza</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Per evitare scottature, maneggiare con cura i prodotti SIGG™ quando contengono bevande molto calde. Sorseggiare le bevande molto calde facendo attenzione.</li> <li>- Per evitare incidenti quali scottature, osservare le seguenti avvertenze:</li> <li>- Riempire il recipiente di liquidi molto caldi con cautela e comunque lentamente, in quanto anche il vapore caldo può causare scottature. Fare altrettanto attenzione quando li si versa.</li> <li>- Non agitare i recipienti pieni di liquido caldo.</li> <li>- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini! Rischio di lesioni o scottature.</li> <li>- NON mettere MAI il recipiente sul fornello caldo, in forno caldo, in forno a microonde o nel congelatore.</li> <li>- Il prodotto non è adatto a mantenere caldi i latticini e altri alimenti per neonati (pericolo di proliferazione batterica).</li> <li>- Non immergere il prodotto in acqua bollente per lungo tempo.</li> <li>- Prima di bere, accertarsi che il coperchio sia correttamente posizionato sul recipiente e che la guarnizione sia correttamente montata.</li> <li>- NON trasportare il prodotto all'interno di borse per evitare perdite accidentali.</li> <li>- Se si ripone il recipiente in borsa, azionare il pulsante di blocco per evitare aperture accidentali.</li> <li>- NON inserire parti del corpo (lingua, dita, ecc.) nell'apertura del coperchio.</li> <li>- NON lasciare il contenuto nel recipiente per più di 24 ore.</li> <li>- Riempire il prodotto al massimo solo fino a 1 centimetro al di sotto del tappo per evitare che il contenuto trabocchi.</li> <li>- Rischio di soffocamento – questo prodotto contiene parti di piccole dimensioni. Non adatto a bambini di età inferiore ai 4 anni.</li> </ul>	<p><b>Consejos de seguridad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para no quemarse, manipule los productos SIGG™ con cuidado siempre que los llene con bebidas calientes. Tenga cuidado al beber líquidos calientes.</li> <li>- Para evitar accidentes como quemaduras, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:</li> <li>- Vierta los líquidos calientes en el recipiente con cuidado y despacio, ya que el vapor que desprenden puede causar quemaduras. Esto también debe tenerse en cuenta al servir.</li> <li>- Los recipientes que se han llenado con líquidos calientes no deben agitarse.</li> <li>- ¡Guarde el presente producto fuera del alcance de los niños y los bebés! Los mismos corren riesgo que lesiones o quemaduras.</li> <li>- El recipiente NO puede colocarse nunca sobre la placa eléctrica o el horno calientes ni en el microondas ni en el congelador.</li> <li>- El producto no es apto para mantener calientes productos lácteos ni papillas para bebé (peligro de proliferación de bacterias).</li> <li>- No deje el producto en agua hirviendo durante demasiado tiempo.</li> <li>- Antes de beber, asegúrese de que el tapón está bien colocado en el recipiente y de que la junta se ha montado correctamente.</li> <li>- NO lleve el producto en los bolsillos para evitar derrames accidentales.</li> <li>- Utilice el botón de bloqueo siempre que lleve el vaso en una bolsa, para evitar que se abra accidentalmente.</li> <li>- NO introduzca ninguna parte de su cuerpo (lengua, dedos, etc.) por el orificio del tapón.</li> <li>- NO DEJE el contenido del recipiente en el interior del mismo durante más de 24 horas.</li> <li>- El vaso puede llevarse hasta como máximo 1 centimetro por debajo del tapón para evitar que el contenido rebose.</li> <li>- Peligro de asfixia: este producto contiene piezas pequeñas. No es apto para niños menores de 4 años.</li> </ul>	<p><b>사용안전</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 뜨거운 음료가 들어 있을 시는 음용시 주의하고 음용 후 보틀을 흔들지 마세요.</li> <li>- 뜨거운 수증기도 화상의 원인이 될 수 있으므로 선전히 따르세요.</li> <li>- 뜨거운 손이 닿지 않도록 주의 하세요.</li> <li>- 음료를 차갑거나 뜨겁게 보관하는 본래 용도 외에는 사용하지 마세요.</li> <li>- 본 제품용기는 절대로 스토브, 인덕션, 오븐에서 가열하거나 냉장고에 넣으면 안됩니다.</li> <li>- 본 제품은 베타데리 생성의 우려가 있는 유제품이나 이유식을 따스하게 보관하는 용도로 사용할 수 없습니다.</li> <li>- 오렌지 시간 끓는 물에서 살지 마세요. 잠깐 삶는 경우라도 실리곤 패키징은 반드시 제거하세요.</li> <li>- 음용하기 전에 필히 뚜껑이 몸통에 제대로 결합되어 패키징이 제대로 역할하지는 확인하시기 바랍니다</li> <li>- 가발에 제품을 넣을 시에는 반드시 잠금장치가 걸려있는지 확인하시기 바랍니다.</li> <li>- 제품의 부품 사이로 혀바닥이나 손가락 등 신체의 일부를 밀어 넣지 마세요.</li> <li>- 어떠한 음료든지 24시간 이상 보틀 내부에 방치하지 마세요.</li> <li>- 내용물이 흘러 넘치는 것을 방지하기 위해서 음료를 최대한 뚜껑이 결합되는 선 1센티 아래까지만 채울 수 있습니다.</li> <li>- 질식방지 : 본 제품은 여러 작은 부품으로 결합됩니다. 그러므로 만4세 이하 어린이의 사용을 금합니다.</li> </ul>	<p><b>安全小贴士</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 当心盛热饮料, 请小心操作SIGG™产品, 以免烫伤. 饮用热饮时需小心谨慎.</li> <li>- 如要避免烫伤等事故的发生, 请遵守以下提示:</li> <li>- 小心缓慢地将热液体倒入杯中, 因为热蒸汽也可能会造成烫伤. 即使是倒水时, 也必须谨防烫伤.</li> <li>- 不得摇晃盛装有高温液体的杯子.</li> <li>- 请将本产品放置到婴幼儿和儿童不能接触到地方! 存在受伤或烫伤危险.</li> <li>- 切勿将杯子放在高温灶具面板上以及热烤箱、微波炉或冰箱中.</li> <li>- 本产品不适合于奶制品和婴儿食品的保温 (存在滋生细菌的危险).</li> <li>- 请勿将本产品长时间置于沸水中.</li> <li>- 饮用前, 请确保杯盖已正确置于杯体上且密封盖已正确安装.</li> <li>- 请勿将本产品放入包内, 以免液体意外漏出.</li> <li>- 如要将杯子装入包内, 请使用锁紧按钮, 以防意外打开.</li> <li>- 请勿将身体部位 (舌头、手指等) 伸入盖孔中.</li> <li>- 内容物在杯中的存放时间不得超过 24 小时.</li> <li>- 对产品内加注液体的高度必须至少低于密封盖 1 厘米, 以防止内容物溢出.</li> <li>- 窒息危险 - 本产品包含小零件. 其不适合 4 岁以下儿童使用.</li> </ul>	<p><b>安全性に役立つヒント</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 高温のお飲み物が入ったSIGG™製品は、熱湯で火傷をしないように、慎重に取り扱ってください。高温の飲み物を召し上がる時はご注意ください。</li> <li>- 熱湯による火傷などの事故を避けるため、以下の注意事項にご留意ください:</li> <li>- 高温の液体は慎重に、ゆっくりと容器に注いでください。高温の蒸気で火傷することがあります。また液体を注ぎ出す時にも同様にご注意ください。</li> <li>- 高温の液体の入った容器を激しく振るとは禁物です。</li> <li>- この製品は児童と幼児の手の届かない所に保管してください。負傷もしくは火傷の原因になることがあります。</li> <li>- 容器は決して、料理用の熱板の上や、高温のオーブン、電子レンジ、または冷凍庫の中に置いてはなりません。</li> <li>- 製品は、乳製品やベビーフードの保温には適しません (細菌繁殖の危険)。</li> <li>- 製品を沸騰している熱湯に長時間浸したままにしないでください。</li> <li>- お飲みになる前に、キャップが容器の上に正しく設置され、パッキンもきちんと挿入されていることを確認してください。</li> <li>- 製品をバッグの中に入れて持ち歩かないでください。誤って液体が流出するのを防ぐためです。</li> <li>- もし、容器をバッグの中に詰め込む場合、誤って口が開いてしまわないようロックボタンを利用してください。</li> <li>- キャップの隙間に身体の一部 (舌、指など) を挿して差込まないでください。</li> <li>- 内容物を24時間以上容器に入れたまま 放置しないでください。</li> <li>- フロージャーの下部、最大1センチメートルの高さまでしか、製品に液体を注がないでください。液体が漏れるのを防ぐためです。</li> <li>- 窒息の危険 - この製品には微小パーツが含まれます。4歳以下の幼児の使用には適していません。</li> </ul>	<p><b>* MORE INFO AT</b></p>  <p><b>SIGG.COM</b></p> 
<p><b>Using the product</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- To achieve the best insulating effect, pre-cool or warm the product with hot or cold water for 10 minutes. More detailed information can be found in the Temperature Table (does not refer to EN 12546-1).</li> <li>- The SIGG One cap can be opened with one hand, using the push button on the front. For safety reasons, we have added a safety lock, which can be used to lock the cap if required (illustration A). If the cap lock does not open when the button is pressed, simply release the lock by pushing the sliding button upwards. This second locking mechanism is to prevent the bottle from opening unintentionally if you put the bottle in your bag together with other items. When drinking, it is not necessary to operate this second lock (illustration B).</li> <li>- The drinking flap can be adjusted in line with your drinking habits, because it can be aligned to the front, as well as to the right or left. This makes the bottle suitable for right- and left-handed users. To change the position of the drinking flap, unscrew the cap completely and hold it with both hands with the drinking flap pointing towards you. Now press the drinking flap downwards out of the cap. When reinserting, note the position of the guide bars to ensure the drinking flap clicks back into position correctly (illustration C).</li> </ul>	<p><b>Gebrauch des Produktes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Um die beste Isolierwirkung zu erzielen, kühle bzw. wärme das Produkt während 10 Minuten mit heissem oder kaltem Wasser vor. Genauere Angaben findest du auf der Temperaturtabelle (bezieht sich nicht auf EN 12546-1).</li> <li>- Der SIGG One-Verschluss ist per Drucktaste auf der Vorderseite mit nur einer Hand zu öffnen. Aus Sicherheitsgründen haben wir eine Sicherheitsverriegelung eingebaut, mit welcher der Verschluss bei Bedarf zusätzlich gesichert werden kann (Abbildung A). Sollte sich der Deckelverschluss beim Druck auf die Taste nicht öffnen, bitte die Sicherheitsverriegelung, indem Du die Schiebetaste nach oben drückst. Dieser zweite Verriegelungsmechanismus soll verhindern, dass sich die Flasche unbeabsichtigt öffnet, wenn Du die Flasche zusammen mit anderen Gegenständen in deiner Tasche aufbewahrst. Beim Trinken ist es nicht notwendig, diese zweite Verriegelung zu bedienen (Abb. B).</li> <li>- Die Trinkklappe kann Deinen Trinkgewohnheiten angepasst werden, da sie sowohl nach vorne ausgerichtet als auch nach rechts oder links eingesetzt werden kann. Damit ist die Flasche für Rechts- und Linkshänder geeignet. Zur Veränderung der Position der Trinkklappe drehe den Verschluss komplett ab und halte ihn mit beiden Händen fest, wobei die Trinkklappe zu Dir zeigt. Nun drücke die Trinkklappe nach unten aus dem Verschluss heraus. Beachte beim Wiedereinsetzen die Position der Führungschielen, damit die Trinkklappe wieder richtig einrastet (Abbildung C).</li> </ul>	<p><b>Manipulation du produit</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Pour obtenir le meilleur effet isolant, refroidissez ou réchauffez le produit pendant 10 minutes à l'eau chaude ou froide.</li> <li>- Des informations plus détaillées sont disponibles dans le tableau des températures (ne se réfère pas à la norme DIN EN 12546-1).</li> <li>- La fermeture SIGG One peut être ouverte d'une seule main à l'aide d'un bouton-poussoir situé à l'avant. Pour des raisons de sécurité, nous avons intégré un verrouillage, qui permet de sécuriser la fermeture (Fig. A). Si le bouchon ne s'ouvre pas après une pression sur la touche, débloquez le verrouillage de sécurité, en poussant sur le bouton coulissant vers le haut. Ce deuxième mécanisme de verrouillage doit éviter une ouverture accidentelle de la gourde si vous conservez celle-ci avec d'autres objets dans votre poche. Pour boire, il n'est pas nécessaire d'actionner ce deuxième verrouillage (Fig. B).</li> <li>- Le bec verseur peut être ajusté en fonction de vos préférences de consommation; en effet, vous pouvez l'orienter vers l'avant, la droite ou la gauche. La gourde convient donc aussi bien aux droitiers qu'aux gauchers. Pour changer la position du bec verseur, dévissez complètement le bouchon et tenez-le avec les deux mains en orientant le bec verseur vers vous. Maintenant, appuyez sur le bec verseur vers le bas pour l'extraire du bouchon. Pour remettre le tout en place, contrôlez la position des rails-guides, de sorte que le bec verseur s'enclenche correctement (Fig. C).</li> </ul>	<p><b>Utilizzo del prodotto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Per ottenere il miglior effetto isolante, raffreddare o preriscaldare il prodotto con acqua calda o fredda per 10 minuti.</li> <li>- Informazioni più dettagliate si trovano nella tabella delle temperature (non fa riferimento a EN 12546-1).</li> <li>- Il tappo SIGG One può essere aperto con una mano sola grazie ad un pulsante sul davanti. Per motivi di sicurezza, abbiamo previsto un blocco di sicurezza che consente, se necessario, di bloccare maggiormente il tappo (figura A). Se premendo il pulsante il coperchio non si apre, sganciare il blocco di sicurezza facendo scorrere verso l'alto il cursore. Questo secondo meccanismo di blocco ha lo scopo di evitare che l'apertura accidentale della borraccia quando la si trasporta in borsa insieme ad altri oggetti.</li> <li>- Quando si beve non è necessario azionare il secondo meccanismo di blocco (fig. B).</li> <li>- Il beccuccio può essere adattato alle proprie abitudini di consumo, in quanto può essere aperto in avanti oppure inserito verso destra o sinistra. Ecco perché la borraccia è adatta sia per i destrimani che per i mancini. Per cambiare la posizione del beccuccio, svitare completamente il tappo e tenerlo stretto con entrambe le mani mantenendo il beccuccio rivolto verso di sé. Quindi premere il beccuccio verso il basso rimuovendolo dal tappo. Per rimontarlo fare attenzione alla posizione delle guide in modo che si reinserisca correttamente (figura C).</li> </ul>	<p><b>Uso del producto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Para conseguir el mejor aislamiento, enfríe o caliente el producto durante 10 minutos con agua fría o caliente.</li> <li>- Encontrará información más detallada en la tabla de temperaturas (en referencia a EN 12546-1).</li> <li>- El tapón One de SIGG se abre con tan solo una mano presionando el pulsador de la parte delantera. Por motivos de seguridad hemos integrado un bloqueo de seguridad que permite asegurar el tapón adicionalmente siempre que sea necesario (figura A). Si el cierre del tapón no se abriera al pulsar el botón, suelte el bloqueo de seguridad empujando hacia arriba el botón deslizando. Con este segundo mecanismo de bloqueo se pretende evitar que la botella se abra de manera involuntaria cuando la lleva en una bolsa junto con otros objetos.</li> <li>- Al beber no es necesario accionar este segundo bloqueo (fig. B).</li> <li>- La boquilla para beber se adapta a su forma de beber, puesto que puede orientarse tanto hacia delante como hacia la derecha o la izquierda. Así la botella es apta para diestros y para zurdos. Para modificar la posición de la boquilla para beber, desenrosque el tapón por completo y sujételo con ambas manos con la boquilla para beber apuntando hacia usted. Ahora empuje la boquilla para beber hacia abajo para extraerla del tapón. Al volver a insertarla, tenga en cuenta la posición de las guías para garantizar que la boquilla para beber vuelva a encajar correctamente (figura C).</li> </ul>	<p><b>제품사용법</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 단열 성능을 극대화 하기 위해 사용 10 분간 뜨겁거나 차가운 물로 사전 가열 혹은 냉각시킨 뒤 월등히 성능이 향상됩니다.</li> <li>- 본 제품은 한 손으로 작동이 가능하도록 뚜껑을 자동으로 개방하는 푸시버튼을 정면에 장착했으며, 안전한 사용을 위해 잠금장식도 채택했습니다. (그림-A 참조)</li> <li>- 오픈 하기 위해 푸시 버튼을 눌렀을 때 열리지 않으면, 잠금 장치가 걸려 있는 상태입니다. 슬라이드식 잠금 버튼을 밀어 올리면 다시 푸시 버튼이 작동하는데 이는 가방 안에서 다른 물체에 눌려서 원치 않게 음료가 새는 것을 방지 해줍니다. 음료를 마실 때는 이 잠금장치를 작동시킬 필요가 없습니다. (그림-B 참조)</li> <li>- 음용구는 개인의 음용 습관이나 왼손잡이 혹은 오른손잡이 여부에 따라 음용구 턱의 방향을 바꿔서 장착할 수 있습니다. (그림-C 참조)</li> </ul>	<p><b>产品的使用</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 为了达到最佳隔热效果, 请使用热水或冷水对产品预热或冷却10分钟. 更详细的信息请参见温度表 (未参照 EN 12546-1 标准)</li> <li>- ●只需单手便可通过正面的按钮打开 SIGG One-密封盖. 出于安全考虑, 我们增加了安全锁, 必要时可使用其对密封盖进行额外固定 (图 A). 如果按下按钮时未打开杯盖密封盖, 请向上推滑动按钮, 以便松开安全锁扣. 当您应将瓶子与其他物品一起放入包中时, 第二重锁扣机制可防止瓶子意外打开. 饮用时, 无需操作第二个锁扣 (图 B).</li> <li>- 饮嘴可朝前、向右或向左对齐, 根据您的饮用习惯进行调整. 因此, 瓶子同时适合左右手. 如要改变饮嘴位置, 请完全拧下密封盖并用双手固定, 让饮嘴朝向自己. 现在, 向下将饮嘴从密封盖中压出. 重新安装时请注意导槽的位置, 以便能够让饮嘴再次正确地卡入 (图 C).</li> </ul>	<p><b>製品の使用</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- 最良の熱遮断効果を得るためには、製品を10分間熱湯で温めるか、または冷水でひやしてください。詳しい説明は温度一覧表 (EN 12546-1)に適用しない) をご覧ください。</li> <li>- SIGG フンのクロージャーは、前面の押しボタンを片手で押さけて、開くことができます。安全性確保のため、当社は安全インターロックを組み込みました。これにより、クロージャーの安全性は必要に応じてさらに強化されます (図A)。キャップのクロージャーがボタンを押しても開かない場合は、スライドボタンを上方へ押し上げて、この安全インターロックを解除してください。この第二のインターロック装置は、ボトルをその他の物と一緒にバッグにしまう場合、ボトルが不注意に開いてしまうことを防ぎます。お飲み物を飲む場合には、この第二のインターロックを操作する必要はありません (図B)。</li> <li>- 飲み口は各自の飲み方の習慣に合わせて使用することができます。前方にも右側または左側にも取り付けられます。そのため、右利きの利用者にも左利きの利用者にもお使いいただけます。飲み口の位置を変えるには、クロージャーの向きを変え、そして飲み口がご自身の方に向く位置で両手でしっかりと固定します。次に飲み口を下方向に押しクロージャーから外してください。再び飲み口をはめ込む時には、飲み口が正しくはまるように、ガイドレールの位置に注意して取り付けてください (図C)。</li> </ul>	


**SWISS DESIGN & ENGINEERING**  
SCHWEIZER DESIGN & ENGINEERING  
SWISS DESIGN & INGENIERIE



**\* ALL INGREDIENTS ARE BPA-FREE**  
ALLE MATERIALIEN SIND BPA-FREI  
TOUS LES INGRÉDIENTS SANS BPA




**CARBONATED BEVERAGES**  
AUCH FÜR KOHLENSÄUREHALTIGE GETRÄNKE  
AUSSTI POUR DES BOISSONS GAZEUSES




**INSULATION**  
ISOLIERUNG  
ISOLATION

**18/8**

**STAINLESS STEEL**  
EDELSTAHL  
ACIER INOXYDABLE



**LEAK-PROOF**  
AUSLAUFSICHER  
PROTECTION ANTI-FUITE



**TRITAN™ LID**  
TRITAN™ VERSCHLUSS  
COUVERCLE EN TRITAN